

极乐愿·开胜刹门

宗喀巴大师 造

江波（仁钦曲扎） 敬译

敬礼吉祥上师文殊！

胜业赐众无尽福，偶念远离死主畏，
恒护众生亲如子，敬礼导师无量寿。
数为能仁所赞叹，佛刹土中最殊胜，
少许往生极乐愿，随悲心转尽力说。

诸无垢经中说有众多诸佛化身刹土庄严，悉如彼等诸佛往昔学广大菩萨行时所发之心与所发之愿。然极乐刹土者，能仁王(释迦牟尼佛)曾广说其刹土功德庄严；又说他方无量刹土中各位善逝亦多次赞叹，由是有无量菩萨往生彼刹。又说此土中当时与未来诸人应发猛利胜解求生极乐。又于众多经与陀罗尼中演说往生利益时，由劝令往生极乐之门宣说多种往生方便。未觉现在诸人不能成就彼等。又或有刹土为五浊所染，生彼土者容易退失；或有净土纯为菩萨眷属所充满等，以其情器圆满极大故，难以往生。诸往生极乐者决定生于纯清净大众之中。简言之，若于何刹土希求心大，即能速疾往生彼土，而此土诸人多胜解极乐，是故我等发愿欲受生佛土者应以极乐刹土为首选。

当成办何等因方可往生彼土？如《刹土庄严经》中说：“阿难！诸凡有情若数数作意彼善逝相，生起无量众多善根，发菩提心至极回向而发愿往生彼世界者，彼等临命终时，善逝应供正遍知无量光，由比丘大众围绕，来至面前瞻视而住，彼等见世尊无量光已，具足净心而歿，即得往生极乐世界。阿难！若善男子、善女人念：‘若于现世得见无量光，岂不善哉！’而以此心于正等觉发心，以增上意乐相续生彼佛土故正发其心，应生起诸善根、复应回向。阿难！诸凡有情若数

数作意彼善逝，相续生起无量众多善根，于彼佛土正发其心，彼等临命终时，彼善逝、应、正遍知无量光之身色形状、横竖(长宽)、比丘僧伽眷属，如其所应佛诸化身安住其前，彼等见善逝故心极澄净，具彼所缘三摩地不忘正念而死殁，即得往生彼佛刹土。”此中初段经文是说：若数数忆念无量光佛，由多门积集无量善根，发菩提心，所集诸善发愿(回向)往生彼刹，作此四者即得往生。彼刹土中有大小二乘，此中第三是随顺受生大乘种性而言，其余三者则为共因。第三段经文是说于彼刹土数数发愿亦为往生之因，前者亦须，彼义为由数数忆念刹土之功德庄严已，决意欲受生彼刹。中段经文是说：彼等开示死已往生彼刹之因，然欲于现世见无量光者亦应具足。

如是以菩提心摄持由多门相续积集善根，复为于极乐刹中决定受生为大乘种性故至心发愿，且数数作意无量光佛。以此为表，亦应数数忆念经中所说彼刹情器功德庄严。尤其于发愿之初，应忆念刹土功德，缘无量光佛及其眷属生起坚定信心，缘刹土稀有功德庄严生起猛力往生希求，恳请彼等为我诸愿无碍顺易成就之见证者，此等至关重要。如是则请作发愿见证与刹土功德一并诤说为善，且因猛力希求为往生之主因，彼复观待于了知刹土功德已数数思惟故，初当赞叹刹土：

从堪忍刹向西方，过于十万亿佛土，

彼处佛土甚稀有，其名号为极乐刹。

彼刹地基众宝严，平整悦意如掌心，

除却珍宝所成山，诸黑山等均无有。

洁美悦意净土边，有诸七宝芭蕉树，

宝多罗树作围绕，犹如群星拱月轮。

如是彼土地基者，有多种树木严饰之。一一树皆具根、茎、枝、叶、梗、花、果七支。此复或以金为根，银为茎，吠琉璃为枝，水晶为叶，冰珠为梗，红珍珠为花，石晶为果；或根等七支均以(七宝中之)一宝所成；如是或有二宝、三宝、四宝、五宝、六宝相互合成，亦有根等各支皆以七宝所成者。于如是树上，悬以宝冠、耳饰、璎珞、钗钏、臂饰、指环、金腰带、金鬘网、真珠鬘网、一切宝铃

小铃鬘网等。种种饰物随欲出生，以如是众多百千宝饰庄严之树，充满彼佛刹土。上午时分四方风起，彼风为种种馥郁天香所薰，吹动各色宝树，流布悦意香气，种种妙花散落宝地，周遍彼佛刹土七人高处。此等妙花柔软如“甘朵林底嘎”衣，触之生乐，足履其上踏下四寸，随举足已，还复如故。上午过后，彼等旧花清淨无遗。其后彼佛刹土寂静、欢愉、清淨。次又起风，如前散布新花。日中、下午、初夜、午夜、晨旦时分，亦复如是。

金银、水晶、吠琉璃，冰珠、石晶、红珍珠，

七种珍宝所成树，无量随欲妙饰悬。

树根茎干枝叶等，柔软乐触具馨香。

香风吹动令耳闻，无有厌足微文殊。

清淨地基庄严宝树功德说讫。

又彼地基庄严以种种妙香普薰之水池，深浅皆为十二由旬，纵广则一、十、二十、三十、四十、五十乃至百千由旬不等。此复流水安祥徐逝，无有淤泥，金沙铺地，天优钵罗花、钵昙摩花、拘牟头花、芬陀利花等芬芳妙花弥覆水上。碧波荡漾，中有鹅、雁、鹤、黄鸭、百灵、鹦鹉、舍利、杜鹃、咕那拉、迦陵频伽、孔雀等众多变化之鸟，出和雅音，池岸充满诸宝香树。

诸净有情安养地，达嘛拉与阿嘎茹(此为二种香名)，

汉香蛇心旃檀薰，水声悦耳徐流注。

清淨地基庄严水功德说讫。

又一切地基弥覆金网，充满七宝莲花，或有莲花量约半由旬，或一由旬，或二、三、四、五乃至十由旬，一切宝莲花流出二百一十六百千俱胝光明，一切光端复出二百一十六百千俱胝具三十二相金色佛身，往十方无量无边世界，为诸有情说法。

无量愿力生宝莲，流布光端诸化身，

开设正法蜂蜜宴，所化群蜂令饱足。

清净地基庄严莲花功德说讫。

又彼地基为诸微妙宫室所庄严，彼复为百千众宝楼阁所庄严，其内宝座覆以种种天衣，并置彩枕，如是之越量宫其数甚多。又彼地基之上，薰香，花鬘、涂香、香粉、伞、幢、幡、铙钹及众多百千色彩之衣，随欲出生，彼等悉皆遍满刹土。彼刹之中种种薰香香气芬烈，且时时降澍天香水雨及诸天花、天之七宝、天旃檀粉、天伞幢幡之雨。空中有天华盖、天宝伞以及拂尘，并奏天乐，有诸天女起妙曼舞。

能满心愿受用全，一切大地与虚空，

富乐平等悉充满，如大海遍金地基。

清净地基庄严宫室与受用功德说讫。

以上略说极乐器世间功德作意观想法。

复次彼土无三恶道与非天之类，生彼处者亦不退堕彼等四类众生之中，亦无其他各类无暇，无有不定及退转有情，一向决定清净。除以愿力往生外无非时死者。彼处有情皆于宝莲花中化生。虽决定有天、人二种众生，然除名字有异外，实皆相同，受用等同他化自在天。彼等身形皆以三十二相为庄严，具足能于一刹那间飞越百千俱胝那由他佛刹之神足通、能忆念百千俱胝那由他劫之宿住随念通(宿命通)、能见百千俱胝那由他世界之天眼通、能同时于百千俱胝那由他佛刹听法之天耳通、能了知百千俱胝那由他佛刹中诸有情心之他心通。午前至他方诸佛刹，能于众多百千诸佛乃至众多百千俱胝那由他诸佛前，承佛威力，供养一切供物。然诸生疑由此业力须长住莲胎之有情，则不具此等神通与供养诸佛之能力。又彼等有情虽不受用粗段食，种种饮食仍随欲出生，前说衣、饰差别亦随欲出生，甫念即得，令身饱足，并获衣着、饰物严身。诸水池中所出具足百千俱胝支分之天乐，和雅悦意，胜诸善巧乐师所奏，闻无厌足，随其所应于诸有情开演无量法门。众变化鸟之音声，彼佛刹土一切(有情)皆能悟入，是故诸菩萨不离念佛。如前所说之越量宫随欲出现于彼等有情之前，由宫内四千九百万天女围绕共相娱乐。如是情世间功德之中惟宣说(法藏比丘)往昔摄取净土时所发各种处与非处愿

中功德之少分者，当发起猛力希求往生彼土之因。

清净有情妙业感，相好庄严身极美，

众多功德满身心，常以法喜得安养。

无碍神通如闪电，游履众刹于佛前，

修种无量二资粮，事毕返回喜乐嬉。

情世间庄严共同功德说讫。

又彼刹土中佛之眷属有二：声闻与菩萨。以彼佛初会声闻眷属计，若由百千俱胝那由他能于一昼夜计量三千大千世界一切行星数、具足无量神变如目犍连者，于百千俱胝那由他年中心无旁骛唯作算计，亦难算其少分。如是则第二会与第三会众无须再言。声闻眷属无数，彼等皆具一庋光明。

声闻功德说讫。

菩萨眷属者，其数无量，咸具无边功德。更于一切有情具足平等心、饶益心与慈心，其意善趣入心相续幻化自性，智如大海、慧如须弥。功德巍巍，智慧卓越故，犹如须弥；无扰乱故，犹如大海；能忍一切有情善与非善故，犹如大地；涤尽烦恼垢故，犹如流水；于一切法无骄举心、能烧诸烦恼故，犹如火王；不耽著一切世间故，犹如大风；洞察诸法、无所缘故，犹如虚空；不染世间诸垢故，犹如莲花；开演何为法与非法故，犹如应时大龙；降澍法雨故，犹如大云；大资粮映蔽故，犹如牛王；大心调伏故，犹如大象；至极调伏故，犹如聪慧马；大力无畏故，犹如兽王狮子；普护一切有情故，犹如树王尼拘类；一切辨难不能动摇故，犹如山王须弥；修慈无量故，犹如虚空；一切善法自在先行故，犹如大梵；不积蓄故，犹如禽鸟；摧坏一切辨难故，犹如鸟王金翅鸟；难得出世故，犹如优钵昙花。击大法鼓，吹大法螺，竖大法幢，持大法幡，燃大法炬。于众多百千俱胝那由他佛所生众善根，诸佛赞叹，持律精严故其心相续净如吠琉璃，听闻诸法犹如大海。一一佛子各具百千俱胝由旬光明，二上首佛子光明周遍普照彼世界，彼即大菩萨观自在与大势至。

为智慧海有情海，心力海披不怯甲，

胜者海前发心已，多闻大海求无厌，
求无余法极善巧，出世间语心要达，
于诸法语绝无畏，恒常精进度有情。
彼于佛主无量光，最上能仁部中生，
绍隆佛种具称勇，此乃净土诸佛子。

菩萨眷属功德略说讫。

具足如是稀有情器功德之胜刹中央，有大菩提树王，高六百万由旬，枝叶四布八百由旬，树根周长五百由旬。树上常悬诸叶花果，百千异色千姿百态。大月光摩尼宝至极晃耀，并以帝释摩尼宝为庄严，充满如意摩尼宝。复以海摩尼宝为庄严，饰以金绳与双股瓔珞，并诸宝束、单股瓔珞、青红珍珠鬘与悬于狮口之宝带。众宝网与铃、小铃网结作华盖，摩伽罗、吉祥纹、旋转万字及如半月之宝善作庄严。简言之，凡有情心力所及之物皆善严之。风动菩提树所出之一切音声，无量世界(有情)皆能悟入。凡闻彼树之声、得见彼树、嗅彼之香、尝彼之果，或为彼光所触者，彼等一切乃至未获菩提间，其眼、耳、鼻、舌、身不生诸疾。诸凡思惟彼树者，乃至未获菩提间，其心终不散乱。

世尊、应、正遍知佛无量光现住于世，无垢清净安住此菩提树王前，在海会眷属之中说法。此复如云其能住世百劫乃至百千俱胝那由他劫，寿量无法测度，是故彼佛名无量寿；彼佛光明周遍各方百千俱胝那由他恒河沙数佛刹，是故亦名无量光，然除愿力而成一庋等。彼光无垢如晶、广如虚空，令身生乐、令心生喜，凡为光所触诸有情皆生妙喜。如是无边大光明蕴围绕大仙无量光，如游戏海环拥诸金山，其身威赫映蔽超胜一切声闻菩萨眷属大众，光明赫奕普照各方，如须弥山王巍然屹立于群山之中。无量劫修习众多善根之因所成之三十二相八十种好清净明了，庄严全身、各显殊妙，甫见之下令心饱足。如秋季无云夜空中所现满月，于珍珠串般俱胝星宸中央最为美丽，无量光佛具威严相，由相续、根、善根至极广大悉皆成熟之无量菩萨眷属围绕。如步履庄重之牛王率百千牛而行，彼佛位列天眼、神足、神通众德庄严阿罗汉眷属之首。其智于一切所知无有滞碍，乃至轮

回未空之间随机说法、辩才无尽，具大悲心，笃志利益无边有情。如雄武大力兽王狮子，居群兽中无有怯弱，于诸方发狮子吼，彼佛安住无数眷属中央，远离一切辩难怖畏，相续不断作深广大狮子吼。

极乐刹中众生怙，住树王前无量光，

大会中央威严身，大福德蕴尊前礼。

彼佛大师光明聚，能容十方诸世界，

伟哉彼佛刹土者，方圆面积积极广大。

诸佛三密诸功德，大师一人皆能作，

念堪忍刹诸有情，为五浊过染污否？

高大耸立如须弥，圆满朗润似月颜，

青邬波罗美妙目，若善具足与尊同。

智慧众德吉祥炽，海会中设善说宴，

乃至有边利他住，一切时中护群生！

略说刹土主尊功德讫。

以上略说极乐情世间功德作意法。

若欲开广，彼佛如何于世间自在王佛前发愿摄取此土，其次如何圆满诸广大菩萨行，最后成办所愿刹土诸德极明了者，详见《刹土庄严经》。

如是所希求境之刹土功德已分别略说，应数数发愿生起猛力希求往生彼刹，此极重要。如是作之利益者，《刹土庄严经》云：

极微尘数诸世界，破坏碎裂成微尘，

较彼更多诸世界，充满珍宝布施者，

若闻无量光佛名，及极乐刹诸胜德，

心生欢喜而合掌，难及此中少分福。

是故闻彼善逝德，应生喜悦及信心，

为往最上极乐界，发起猛力胜解心。

若闻极乐世界名，由此所生福德者，

彼等一切大胜刹，少许譬喻亦难成。(此句意义不详)

此为清净佛教敕，具慧信受生多福，

为获胜义信为本，故当听闻除二心。

是故能仁王所说刹土功德庄严，及说若成办如是因即能往生彼土者，乃以佛智为证，不应丝毫生疑，起信为要。若怀疑惑而成办往生诸因者，虽亦能往生，然于莲苞中不能无碍而出，须住莲胎五百年、不能见佛闻法等，过患极大。

以上所说希求境刹土功德者，诸闻序分(本文开头二颂)即起信解之利根者本不需此，然若不为我等诸钝根者如是开演，则不明欲求往生之希求境，此若不明，则不生以见刹土功德为因之猛力希求。有见于此，故稍加开广。

启请如上所说之佛与眷属为作顺利成就一切所愿之见证者：

无明厚障取舍处，嗔恚械夺善趣命，

贪爱索缚轮回狱，业河漂入有海中，

众多老病苦浪涌，卷入死主鲸鳄口，

可厌痛苦重担压，我无依怙大哀号。

唯一救苦无量光，观自在王大势至，

及诸眷属前恭请，为作心愿见证者。

无量劫中为我等，所发胜心誓勿忘，

如大鹏鸟行天衢，以神变力悲临此！

依自他三世所系二资粮海和合之力，愿我临命终时，现见导师无量光，由二位上首佛子等眷属围绕。尔时缘佛及眷属，猛力生起殷重信心，无解肢节苦，不忘失信心及信境，具足正念而歿！舍命无间，八大佛子以其神变来临，如实指示往极乐之道，由此从极乐刹宝莲花中出生，成为大乘种性纯利根者！

愿生已无间，获得总持、三摩地、无缘菩提心、无尽辩才等无量功德聚，及

令无上导师无量光等十方诸佛菩萨欢喜，正受大乘教敕！

愿于彼等义如实悟入已，能刹那刹那以神变力无碍游履无边佛刹，圆满一切广大菩萨行！

愿生净土已，能以猛力悲愍为等起，起无碍神变，主要至不净刹中，随顺一切有情各自因缘而为说法，由此置于佛所赞叹清净道中！

愿由速疾圆满彼等稀有行持之门，为利无边有情，顺易获得胜者佛位！

何时我若舍寿行，海会围绕无量光，

愿我眼中明了见，信等悲心满相续！

愿中有相现无间，八大佛子示正道，

往生极乐次变化，引导秽土诸有情！

愿于未得如是胜位之一切生中，纯获成办清净闻思修教证正法之身！复愿彼身不离增上生七种功德庄严！

愿于如是一切时处，获得宿住随念、忆念本生！

愿一切生中，能见三有一切无实，以乐解脱功德之意乐为等起，于世尊善说正法毗奈耶中出家！复愿出家已，不染微细罪堕，由令戒蕴至究竟之门获大菩提，如同不动比丘！

又愿一切生中，如实通达染净之理，忆持不忘究竟支分诸法无余文句，获圆满总持！愿如自所忆持，为他开示，获无碍清净辩才！

又愿一切生中，获得不离健行等诸三摩地门、肉眼等诸眼、知神变境等诸神通！

又愿一切生中，获得能以自力分辨诸取舍处之广大慧！愿获能如实不混分辨染净诸微细分之明了慧！愿获能无间灭除无知、邪知、疑心无余之速疾慧！愿获他人难以度量无碍趣入佛经文义之甚深慧！简言之，愿能善巧方便以远离一切恶慧过失之慧分辨佛经文义；由智慧之门令一切菩萨行至于究竟，如同至尊文殊！愿顺易获得如是广大、明了、速疾、甚深诸慧，摄受有缘、破斥邪说，缘一切佛经作讲、辨、著令智者欢喜之事皆得善巧达至究竟！

又愿一切生中，遮止一切自利为主之作意、一切于广大菩萨行懈怠退怯之意乐，能善巧方便殷重利他、令殊胜心力到达彼岸；由菩提心之门令一切菩萨行至

于究竟，如同至尊观自在！

又愿一切生中饶益自他时，能善巧方便摧伏一切魔、外道及辨难；由大力之门令一切菩萨行至于究竟，如同至尊秘密主！

又愿一切生中，舍弃懈怠发起精进、令菩萨行悉皆圆满，从初发心始刹那亦不散乱，以大精进获大菩提，如同无上释迦王！

又愿一切生中，摧坏修菩提中断身心诸疾，称念其名即能熄灭一切身口意之痛楚，如同善逝药王！

又愿一切生中，自身寿量随愿令至究竟，称念其名即能摧坏一切非时死，如同无量寿佛！出现寿命中断时，愿能睹见怙主无量寿所现以四业随一调伏之身相，甫见无间寿命中断息灭无余！愿能识别示现相应调伏身相者为怙主无量寿，生起无造作坚固信心。依彼力故，一切生中无量寿佛亲作善知识、永不乖离！

又愿一切生中，为世出世间一切功德根本之具相大乘善知识欢喜摄受！愿摄受时，于善知识获不坏坚固信心，从一切门唯令师喜！其所不悦，刹那亦不稍作！愿善知识传授教授教诫无不圆满！愿能如实悟入彼一切义，以实修令达究竟！

愿一刹那亦不随逐恶知识及恶友！

愿一切生中，悟入胜解业果之信，及出离心、菩提心、清净见等，相续不断趋入无励力觉受！

愿一切生中，从身口意门所作之一切善根，唯成利他与清净菩提之因！

愿我乃至未现证，最上能仁佛位间，

获得修习净道身，且能出家忆本生！

愿持总持辩定通，神变等众功德藏，

及获无等智悲力，速疾究竟菩提行！

愿见非时死兆时，当下明见无量寿，

怙主之身破死主，无死持明速成就！

愿诸生中无量寿，亲作大乘知识力，

于佛所赞之妙道，纵刹那顷亦不退！

如是发清净愿受生极乐刹土，以此为表，依有漏无漏一切善业合集之力，愿

我为遍虚空一切有情故，速获遍智法王之位！

愿我未来世成办正等觉之佛土，如同大菩萨妙吉祥童子成普观佛时之佛土。外由珍宝围绕，高至有顶，各各珍宝功德，须以俱胝年数称说，如是之宝充满彼刹。诸往生彼土补特伽罗能同时目见地基为七宝等种种所欲之色，具足如是器世间功德。菩提树量等十倍三千大千世界，普观佛安住树前，其平常身高八万四千由旬，分化无量化身至十方无数世界。诸眷属平常身高四万二千由旬，彼刹中不舍寿行(无死)，纯为具不可思议功德力出家菩萨，别无声闻、缘觉等有情。彼等思念普观佛无间，即见佛住面前，不需说法便能断疑等，具足如是稀有情世间功德。由此之门超胜其他净土。彼土疆域至极广大、至极富足，他方净土难敌少分，愿我成就如是佛土！

愿往生彼土之一切菩萨，以无量眼与神通观察世间，如实观见不净世界诸有情之烦恼、业与果之三苦！

愿彼等甫见当下，缘彼等有情之苦发起猛力悲悯，心无自在、策发利他，如见所爱独子堕入火坑之母！

愿彼等见不净刹土诸有情，因利小害大之利敬心烦意乱而为烦恼所自在，如见爱子食用搀杂剧毒美食之母！

愿彼等见不净刹土诸有情，乐作极重诸罪业将堕恶趣，如见不知利害之幼子喜赴千仞悬崖边缘之母！

愿彼等见不净刹土诸有情，为业烦恼索紧密系缚，如见其爱子为无有悲悯、怀怨恨心大力仇敌系以铁锁，投入难解脱牢狱、日日遭受众多损害之母！

愿彼等见不净刹土诸有情，为猛烈烦恼疾病所苦而离久暂诸乐，如为决定死相所摄受之天子，见自将离天趣乐苑及诸天女！

愿彼等生起如是意乐已，不耽著净土诸殊胜乐少分，发愿以善巧方便随其种性利益下劣有情，以悲悯力欲往受生，如极渴者惟爱论水事！

愿彼等见能饶益此等有情时，纵入无间狱亦无踌躇，犹如鹅王趋入莲苑严净大海！

愿彼等不怯弱趋入解救此等有情出离众苦之加行，犹如慈父趋入沙场解救被困爱子！

愿彼等以饶益此等有情为乐、为最上广大乐，如贫获宝！

愿彼等为除此等有情烦恼热恼故，欢喜趋入苦海，如为暑热所恼之大象于日中趋入水池！

简言之，愿我未来成正等觉时，诸凡称念彼佛之名、心略忆念者，亲见以大光明蕴诸德庄严之善逝身，晃耀安住其前。彼佛眷属或现菩萨相、或现声闻、缘觉相，于虚空中示现行、住、坐、卧与降魔等无边事业。天、龙、夜叉、罗叉、乾达婆、非人、摩睺罗伽等捧持无量供品广兴供养。愿甫见之下，彼等相续中专念有、寂诸过悉皆根除，唯求无上正等正觉！

诸净土中最稀有，普观刹土诸功德，

一切摄于我土中，愿较彼土更殊胜！

为修如是难成刹，极微尘上亦复有，

量等无余尘数刹，诸佛菩萨悉充满，

如是各各胜者前，普持正法以众物，

无边供养修无余，愿刹那顷亦不倦！

为修如是殊胜刹，无始以来至有末，

中间劫数尽所有，愿悉趋入无怯弱！

乃至周遍大虚空，诸有情众未成佛，

尚需学习诸行者，勤修胜位愿无退！

轻舍有情求自利，此心永不令生起，

成办利他理无惑，善巧方便乐利他！

我土庄严诸菩萨，睹见秽土有情时，

难忍悲心善生起，巧便行作众生怙！

暂称我名偶忆念，诸为罪业果所苦，

圆满安乐极富足，愿登大乘渐进梯！

少菩萨行所表善，菩萨行障无余灭，

一切顺缘资粮聚，心中略念愿获得！

释迦弥陀观自在，弥勒文殊秘密主，

缘起无欺谛实力，此等诸愿愿速成！

此《受生极乐刹土愿·开胜刹门》者，善慧名称吉祥造于精奇寺，缮写者贤护。

以此翻译所生善，愿我生生具暇满，

不离文殊宗喀巴，上说诸愿速成就！

吉祥圆满！